

e



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL INICIAL

12 de mayo de 2007

☐☐☐ PRUEBA 3 INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ORALES

TRANSCRIPCIÓN

Esta transcripción sólo debe utilizarse en el caso de que fallen los aparatos de reproducción de audio. En tal situación deben leerse todos los textos aquí transcritos, respetando todos los tiempos indicados.

P.S.: Todos los textos que aparecen en **negrita** son indicaciones técnicas necesarias para la grabación y **NO DEBEN LEERSE**.

Parte número 1**Instrucciones**

A continuación escuchará diez diálogos breves entre dos personas. La persona que responde lo hace de tres formas distintas, pero solamente una es adecuada. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Diálogo 1:

HOMBRE: ¡Me encanta caminar por la playa!

MUJER:

- a) A mí tampoco.
- b) A mí sí.
- c) A mí también.

3 segundos

Diálogo 1:

HOMBRE: ¡Me encanta caminar por la playa!

MUJER:

- a) A mí tampoco.
- b) A mí sí.
- c) A mí también.

30 segundos

Diálogo 2:

HOMBRE: Patricia, ¿por qué te has puesto zapatillas de deporte?

MUJER:

- a) Porque me gusta estar descalza.
- b) Porque voy a jugar al baloncesto.
- c) Porque voy a una fiesta muy elegante.

3 segundos

Diálogo 2:

HOMBRE: Patricia, ¿por qué te has puesto zapatillas de deporte?

MUJER:

- a) Porque me gusta estar descalza.
- b) Porque voy a jugar al baloncesto.
- c) Porque voy a una fiesta muy elegante.

30 segundos

Diálogo 3:

HOMBRE: Y a ti, ¿qué tipo de películas te gusta?

MUJER:

- a) Con muchas páginas.
- b) En directo.
- c) Las del Oeste.

3 segundos

Diálogo 3:

HOMBRE: Y a ti, ¿qué tipo de películas te gusta?

MUJER:

- a) Con muchas páginas.
- b) En directo.
- c) Las del Oeste.

30 segundos

Diálogo 4:

HOMBRE: Al final, ¿cómo viajaste hasta Lima?

MUJER:

- a) Estuve enfadada.
- b) Fui en tren.
- c) Salí con retraso.

3 segundos

Diálogo 4:

HOMBRE: Al final, ¿cómo viajaste hasta Lima?

MUJER:

- a) Estuve enfadada.
- b) Fui en tren.
- c) Salí con retraso.

30 segundos

Diálogo 5:

HOMBRE: De verdad, ¡no soporto a Lucrecia!

MUJER:

- a) Pero si es muy simpática.
- b) Claro, es muy amable.
- c) Pues no pesa mucho.

3 segundos

Diálogo 5:

HOMBRE: De verdad, ¡no soporto a Lucrecia!

MUJER:

- a) Pero si es muy simpática.
- b) Claro, es muy amable.
- c) Pues no pesa mucho.

30 segundos

Diálogo 6:

HOMBRE: ¡Qué horror! No puedo comer porque me duele muchísimo una muela.

MUJER:

- a) ¡Que aproveche!
- b) Mucha suerte.
- c) ¡Que te mejores!

3 segundos

Diálogo 6:

HOMBRE: ¡Qué horror! No puedo comer porque me duele muchísimo una muela.

MUJER:

- a) ¡Que aproveche!
- b) Mucha suerte.
- c) ¡Que te mejores!

30 segundos

Diálogo 7:

HOMBRE: ¿Cómo prefieres la sopa, muy caliente?

MUJER:

- a) Sí, mejor fría.
- b) No, un poco tibia.
- c) Así, con cuchara.

3 segundos

*Diálogo 7:***HOMBRE:** ¿Cómo prefieres la sopa, muy caliente?**MUJER:**

- a) Sí, mejor fría.
- b) No, un poco tibia.
- c) Así, con cuchara.

30 segundos*Diálogo 8:***HOMBRE:** ¡Cada día funciona peor el transporte público de esta ciudad!**MUJER:**

- a) Cierto, mira toda la gente que hay en esa parada.
- b) Es verdad, el locutorio de la esquina estaba lleno.
- c) Totalmente de acuerdo, por eso ya no viajo en avión.

3 segundos*Diálogo 8:***HOMBRE:** ¡Cada día funciona peor el transporte público de esta ciudad!**MUJER:**

- a) Cierto, mira toda la gente que hay en esa parada.
- b) Es verdad, el locutorio de la esquina estaba lleno.
- c) Totalmente de acuerdo, por eso ya no viajo en avión.

30 segundos*Diálogo 9:***HOMBRE:** Perdona, Doris, ¿está la señora directora en su despacho?**MUJER:**

- a) No, acaba de salir.
- b) Sí, va a llegar tarde.
- c) No sé, ahora no está.

3 segundos*Diálogo 9:***HOMBRE:** Perdona, Doris, ¿está la señora directora en su despacho?**MUJER:**

- a) No, acaba de salir.
- b) Sí, va a llegar tarde.
- c) No sé, ahora no está.

30 segundos*Diálogo 10:***HOMBRE:** Libertad, ¿has devuelto ya el libro a la biblioteca?**MUJER:**

- a) Sí, lo he sacado hoy.
- b) Sí, lo tengo aquí.
- c) Sí, lo llevé ayer.

3 segundos*Diálogo 10:***HOMBRE:** Libertad, ¿has devuelto ya el libro a la biblioteca?**MUJER:**

- a) Sí, lo he sacado hoy.
- b) Sí, lo tengo aquí.
- c) Sí, lo llevé ayer.

30 segundos

Parte número 2

A continuación escuchará siete diálogos muy breves. Se le hará una pregunta acerca de cada uno de ellos. Escoja una de las tres respuestas que se le proponen. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Texto 1

VOZ DE HOMBRE: –Mañana tengo una entrevista de trabajo y creo que voy a ponerme un traje y corbata.

VOZ DE MUJER: –Muy bien, pero cómprate un cinturón nuevo porque el que tienes está ya muy viejo.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué debe comprarse este señor?

3 segundos

Texto 1

VOZ DE HOMBRE: –Mañana tengo una entrevista de trabajo y creo que voy a ponerme un traje y corbata.

VOZ DE MUJER: –Muy bien, pero cómprate un cinturón nuevo porque el que tienes está ya muy viejo.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué debe comprarse este señor?

30 segundos

Texto 2

VOZ DE HOMBRE: –Lucrecia, ¿has visto ya la nueva casa que se ha comprado Elena en el campo?

VOZ DE MUJER: –Sí, estuve ayer. ¡Es muy bonita! Está situada en medio de las montañas y tiene un jardín enorme. Pero lo que me ha encantado es la piscina.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué es lo que más le ha gustado a Lucrecia?

3 segundos

Texto 2

VOZ DE HOMBRE: –Lucrecia, ¿has visto ya la nueva casa que se ha comprado Elena en el campo?

VOZ DE MUJER: –Sí, estuve ayer. ¡Es muy bonita! Está situada en medio de las montañas y tiene un jardín enorme. Pero lo que me ha encantado es la piscina.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué es lo que más le ha gustado a Lucrecia?

30 segundos

Texto 3

VOZ DE HOMBRE: –Hoy hago yo la ensalada. ¿Quieres que le eche cebolla?

VOZ DE MUJER: –Vale. Ya sabes que, menos el ajo y el queso, me gusta todo, así que pónsela.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué alimento va a poner este hombre en la ensalada?

3 segundos

Texto 3

VOZ DE HOMBRE: –Hoy hago yo la ensalada. ¿Quieres que le eche cebolla?

VOZ DE MUJER: –Vale. Ya sabes que, menos el ajo y el queso, me gusta todo, así que pónsela.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué alimento va a poner este hombre en la ensalada?

30 segundos

Texto 4

VOZ DE HOMBRE: –¡Cada vez hay más tráfico en esta ciudad! Ayer tardé casi una hora en llegar al trabajo en coche.

VOZ DE MUJER: –¡Sí, es horrible! Yo antes iba en autobús, pero ahora voy en bicicleta porque tardo mucho menos tiempo.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué medio de transporte utiliza esta mujer para ir a trabajar?
3 segundos

Texto 4

VOZ DE HOMBRE: –¡Cada vez hay más tráfico en esta ciudad! Ayer tardé casi una hora en llegar al trabajo en coche.

VOZ DE MUJER: –¡Sí, es horrible! Yo antes iba en autobús, pero ahora voy en bicicleta porque tardo mucho menos tiempo.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué medio de transporte utiliza esta mujer para ir a trabajar?
30 segundos

Texto 5

VOZ DE HOMBRE: –Pues esta tarde voy al circo y después a ver unos fuegos artificiales junto al río. ¿Quieres venir conmigo?

VOZ DE MUJER: –Me encantaría, pero ya he quedado con Rafael para ir a un concierto esta noche. ¡Lo siento!

VOZ DEL NARRADOR. –¿Adónde va a ir esta noche la señora?
3 segundos

Texto 5

VOZ DE HOMBRE: –Pues esta tarde voy al circo y después a ver unos fuegos artificiales junto al río. ¿Quieres venir conmigo?

VOZ DE MUJER: –Me encantaría, pero ya he quedado con Rafael para ir a un concierto esta noche. ¡Lo siento!

VOZ DEL NARRADOR. –¿Adónde va a ir esta noche la señora?
30 segundos

Texto 6

VOZ DE HOMBRE: –He ido al supermercado esta mañana y he comprado jabón de manos, pero no quedaban cepillos de dientes.

VOZ DE MUJER: –No te preocupes, te lo compraré yo esta tarde porque tengo que salir a comprarme un secador de pelo.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué faltaba en el supermercado?
3 segundos

Texto 6

VOZ DE HOMBRE: –He ido al supermercado esta mañana y he comprado jabón de manos, pero no quedaban cepillos de dientes.

VOZ DE MUJER: –No te preocupes, te lo compraré yo esta tarde porque tengo que salir a comprarme un secador de pelo.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué faltaba en el supermercado?
30 segundos

Texto 7

VOZ DE HOMBRE: –Rosario, ¿has visto el libro que estaba leyendo ayer en la cama?

VOZ DE MUJER: –Sí, está encima de la lavadora, ¡no sé qué hace allí! ¡A ver si eres más ordenado y colocas los libros en la estantería, que es su sitio!

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde está el libro?
3 segundos

Texto 7

VOZ DE HOMBRE: –Rosario, ¿has visto el libro que estaba leyendo ayer en la cama?

VOZ DE MUJER: –Sí, está encima de la lavadora, ¡no sé qué hace allí! ¡A ver si eres más ordenado y colocas los libros en la estantería, que es su sitio!

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde está el libro?
30 segundos

Parte número 3

*A continuación usted va a oír un mensaje informativo. Lo oírás dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

–Buenas tardes, señores clientes. Les informamos de que las ofertas del día son: un paquete de tortitas, un bote de guacamole o una bolsa de café, treinta pesos nomás. Sí, sí, han oído bien: cada uno de estos productos cuesta treinta pesos.

Además, nuestra sección de frutería cuenta hoy con un 50% de descuento en todos sus productos. Ya saben, pueden comprar el doble de fruta por su precio habitual.

Recuerden que este establecimiento cerrará sus puertas a las diez de la noche y no volverá a abrir hasta las nueve de la mañana.

No olviden que nuestro estacionamiento sí podrá ser utilizado hasta las once de la noche.

Disfruten de su tarde de compras en nuestro supermercado.

5 segundos

–Buenas tardes, señores clientes. Les informamos de que las ofertas del día son: un paquete de tortitas, un bote de guacamole o una bolsa de café, treinta pesos nomás. Sí, sí, han oído bien: cada uno de estos productos cuesta treinta pesos.

Además, nuestra sección de frutería cuenta hoy con un 50% de descuento en todos sus productos. Ya saben, pueden comprar el doble de fruta por su precio habitual.

Recuerden que este establecimiento cerrará sus puertas a las diez de la noche y no volverá a abrir hasta las nueve de la mañana.

No olviden que nuestro estacionamiento sí podrá ser utilizado hasta las once de la noche.

Disfruten de su tarde de compras en nuestro supermercado.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 3.

120 segundos

Parte número 4

*Usted va a oír una conversación entre dos personas. La oírás dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

SECRETARIA: –¡Buenos días! ¿En qué puedo ayudarle?

ESTUDIANTE: –Hola, buenos días. Por favor, necesito un poco de información.

SECRETARIA: –Claro, dime.

ESTUDIANTE: –Estoy haciendo un curso de seis semanas, acá en Cuba, y me gustaría saber si hay otras actividades además de las clases, porque las tardes las tengo libres.

SECRETARIA: –Sí, hay muchas opciones. ¿Qué aficiones tienes?

ESTUDIANTE: –Bueno... Me encanta el mar... y la naturaleza, en general.

SECRETARIA: –Entonces tienes suerte, porque en esta escuela también puedes practicar el surf o puedes trabajar como voluntario en distintas actividades relacionadas con la naturaleza.

ESTUDIANTE: –Es muy interesante... Lo del surf me gusta, pero no traje mi tabla.

SECRETARIA: –No te preocupes por eso, la escuela te dejará una mientras dure el curso.

ESTUDIANTE: –Entonces creo que voy a pensar lo del curso de surf.

SECRETARIA: –¿Cuánto tiempo estarás en Cuba?

ESTUDIANTE: –Todavía no lo sé. El curso termina en mayo, pero después quiero quedarme un par de semanas más de vacaciones.

SECRETARIA: –Es una buena idea. Espero que lo pases muy bien.

ESTUDIANTE: –Hasta luego y muchas gracias por la información.

SECRETARIA: –De nada. Que te vaya muy bien.

5 segundos

SECRETARIA: –¡Buenos días! ¿En qué puedo ayudarle?

ESTUDIANTE: –Hola, buenos días. Por favor, necesito un poco de información.

SECRETARIA: –Claro, dime.

ESTUDIANTE: –Estoy haciendo un curso de seis semanas, acá en Cuba, y me gustaría saber si hay otras actividades además de las clases, porque las tardes las tengo libres.

SECRETARIA: –Sí, hay muchas opciones. ¿Qué aficiones tienes?

ESTUDIANTE: –Bueno... Me encanta el mar... y la naturaleza, en general.

SECRETARIA: –Entonces tienes suerte, porque en esta escuela también puedes practicar el surf o puedes trabajar como voluntario en distintas actividades relacionadas con la naturaleza.

ESTUDIANTE: –Es muy interesante... Lo del surf me gusta, pero no traje mi tabla.

SECRETARIA: –No te preocupes por eso, la escuela te dejará una mientras dure el curso.

ESTUDIANTE: –Entonces creo que voy a pensar lo del curso de surf.

SECRETARIA: –¿Cuánto tiempo estarás en Cuba?

ESTUDIANTE: –Todavía no lo sé. El curso termina en mayo, pero después quiero quedarme un par de semanas más de vacaciones.

SECRETARIA: –Es una buena idea. Espero que lo pases muy bien.

ESTUDIANTE: –Hasta luego y muchas gracias por la información.

SECRETARIA: –De nada. Que te vaya muy bien.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 4.

120 segundos

La prueba ha terminado.

